



Βρυξέλλες, 1 Αυγούστου 2022
(OR. en)

11711/22

**Διοργανικός φάκελος:
2022/0221 (NLE)**

COASI 115	AGRI 349
ASIE 53	TRANS 519
CFSP/PESC 1055	ENV 786
RELEX 1075	ENER 387
COHOM 84	ECOFIN 792
CONOP 68	EDUC 281
COTER 199	CULT 79
WTO 135	CLIMA 388
JAI 1078	MIGR 227
DEVGEN 157	ASEM 18

ΠΡΟΤΑΣΗ

Αποστολέας:	Για τη Γενική Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η κα Martine DEPREZ, Διευθύντρια
Ημερομηνία Παραλαβής:	1 Αυγούστου 2022
Αποδέκτης:	Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2022) 353 final
Θέμα:	Πρόταση ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας-πλαisiού εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της κυβέρνησης της Μαλαισίας, αφετέρου

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2022) 353 final.

σνημμ.: COM(2022) 353 final



Βρυξέλλες, 1.8.2022
COM(2022) 353 final

2022/0221 (NLE)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας-πλαισίου εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της κυβέρνησης της Μαλαισίας, αφετέρου

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

Τον Νοέμβριο του 2004, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευτεί χωριστές συμφωνίες-πλαίσια εταιρικής σχέσης και συνεργασίας (ΣΕΣΣ) με την Ταϊλάνδη, την Ινδονησία, τη Σιγκαπούρη, τις Φιλιππίνες, τη Μαλαισία και το Μπρουνέι. Οι διαπραγματεύσεις με τη Μαλαισία άρχισαν τον Φεβρουάριο του 2011 μετά από συμφωνία του προέδρου της Επιτροπής κ. Barroso και του πρωθυπουργού κ. Najib Razak τον Οκτώβριο του 2010 για την έναρξη των διαπραγματεύσεων. Οι διαπραγματεύσεις ολοκληρώθηκαν μετά τον 11ο γύρο των διαπραγματεύσεων στις 12 Δεκεμβρίου 2015. Οι δύο πλευρές μονογράφησαν τη ΣΕΣΣ στην Putrajaya στις 6 Απριλίου 2016.

Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης και οι υπηρεσίες της Επιτροπής συμμετείχαν στη διαδικασία των διαπραγματεύσεων. Η γνώμη των κρατών μελών ζητήθηκε καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας διαπραγμάτευσης στο πλαίσιο των συνεδριάσεων των σχετικών ομάδων εργασίας του Συμβουλίου. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερωνόταν τακτικά καθ' όλη τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι στόχοι που έθεσε το Συμβούλιο στις οδηγίες διαπραγμάτευσης της συμφωνίας έχουν επιτευχθεί και ότι το σχέδιο συμφωνίας μπορεί να υποβληθεί προς υπογραφή και σύναψη.

Στις 5 Αυγούστου 2016, η ύπατη εκπρόσωπος και η Επιτροπή υπέβαλαν στο Συμβούλιο τις κοινές προτάσεις αποφάσεων του Συμβουλίου για την υπογραφή και τη σύναψη της ΣΕΣΣ, ως συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Μαλαισίας («με αποκλειστικό αντισυμβαλλόμενο την ΕΕ»). Μολονότι συμφωνούν με την ουσία της συμφωνίας, τα κράτη μέλη στο πλαίσιο της COASI έκριναν ομόφωνα ότι η συμφωνία θα πρέπει να υπογραφεί και να συναφθεί ως «μεικτή» συμφωνία. Η θέση αυτή επιβεβαιώθηκε επισήμως στις 17 Μαρτίου 2017 από την EMA, η οποία κάλεσε την Επιτροπή και την ύπατη εκπρόσωπο να αναθεωρήσουν την πρόταση ανάλογα, ώστε να ληφθούν υπόψη ο μεικτός χαρακτήρας και η προσωρινή εφαρμογή. Η αλλαγή της ΣΕΣΣ σε «μεικτή» και η προσθήκη νέων διατάξεων σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή και τον ορισμό των συμβαλλόμενων μερών ώστε να αποτυπώνεται ο μεικτός χαρακτήρας συζητήθηκαν στη συνέχεια και εγκρίθηκαν κατ' αρχήν με τους Μαλαισιανούς διαπραγματευτές.

Στις 4 Ιουλίου 2018, η ύπατη εκπρόσωπος και η Επιτροπή υπέβαλαν στο Συμβούλιο νέα κοινή πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας πλαισίου (ως μεικτής συμφωνίας). Εντούτοις, παρότι συμφώνησε σχετικά με τον μεικτό χαρακτήρα της συμφωνίας, η Μαλαισία προτίμησε να μην την εφαρμόσει προσωρινά. Τα κράτη μέλη δέχθηκαν επισήμως να μην εφαρμόσουν προσωρινά τη ΣΕΣΣ στη συνεδρίαση της EMA της 3ης Απριλίου 2019 και στη συνέχεια επιτεύχθηκε κατ' αρχήν συμφωνία με τους Μαλαισιανούς διαπραγματευτές με τη χρήση της μονογραφημένης συμφωνίας του 2016, στην οποία προστέθηκε νέος ορισμός των συμβαλλόμενων μερών ώστε να αντικατοπτρίζει τον μεικτό χαρακτήρα.

Είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι η νέα πρόταση της Επιτροπής υποβάλλεται έπειτα από ανταλλαγή επιστολών μεταξύ των επικεφαλής των διαπραγματεύσεων, στις οποίες διευκρινίζεται ότι η υπογραφή της συμφωνίας από την κυβέρνηση της Μαλαισίας γίνεται εξ ονόματος της Μαλαισίας στο σύνολό της, δηλαδή τόσο σε ομοσπονδιακό όσο και σε κρατικό επίπεδο. Με την υπογραφή της, η κυβέρνηση της Μαλαισίας θα εκφράσει την πρόθεσή της να δεσμεύσει ολόκληρη τη Μαλαισία, συμπεριλαμβανομένων των κρατιδίων Σαμπάχ και

Σαραουάκ. Μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, όπως αναφέρεται στο άρθρο 58 της συμφωνίας, η Μαλαισία στο σύνολό της θα δεσμεύεται από τη συμφωνία.

Η παρούσα πρόταση αφορά τη νομική πράξη για τη σύναψη της συμφωνίας.

2. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ, ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΑΝΑΛΟΓΙΚΟΤΗΤΑ

2.1. Σκοπός και περιεχόμενο της συμφωνίας

Η ΣΕΣΣ είναι η πρώτη διμερής συμφωνία μεταξύ της ΕΕ και της Μαλαισίας και αντικαθιστά το ισχύον νομικό πλαίσιο της συμφωνίας συνεργασίας του 1980 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των κρατών μελών του Συνδέσμου Κρατών της Νοτιοανατολικής Ασίας.

Η ΣΕΣΣ περιλαμβάνει νομικά δεσμευτικές υποχρεώσεις οι οποίες είναι κεντρικής σημασίας για την εξωτερική πολιτική της ΕΕ, καθώς και διατάξεις που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη μη διάδοση, την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο, τη μετανάστευση και τη φορολογία.

Η ΣΕΣΣ διευρύνει σημαντικά τα περιθώρια για από κοινού ανάληψη δράσης στους τομείς της οικονομίας και του εμπορίου, καθώς και της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων. Η συμφωνία ενισχύει τη συνεργασία σε ευρύ φάσμα τομέων πολιτικής, μεταξύ των οποίων είναι τα ανθρώπινα δικαιώματα, η μη διάδοση όπλων μαζικής καταστροφής, η καταπολέμηση της τρομοκρατίας, η καταπολέμηση της διαφθοράς και του οργανωμένου εγκλήματος, το εμπόριο, η μετανάστευση, το περιβάλλον, η ενέργεια, η κλιματική αλλαγή, οι μεταφορές, η επιστήμη και η τεχνολογία, η απασχόληση και οι κοινωνικές υποθέσεις, η εκπαίδευση, η γεωργία, ο πολιτισμός κλπ. Περιέχει επίσης διατάξεις για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της ΕΕ. Η ΣΕΣΣ περιλαμβάνει επίσης μια σημαντική ενότητα σχετικά με την εμπορική συνεργασία, η οποία ανοίγει τον δρόμο για την ολοκλήρωση των εν εξελίξει διαπραγματεύσεων για τη συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών (ΣΕΣ).

Από πολιτική άποψη, η ΣΕΣΣ με τη Μαλαισία συνιστά σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση της ενίσχυσης του ρόλου της ΕΕ στη Νοτιοανατολική Ασία, στη βάση κοινών οικουμενικών αξιών, όπως η δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα. Ανοίγει τον δρόμο για την ενίσχυση της πολιτικής, περιφερειακής και παγκόσμιας συνεργασίας μεταξύ δύο εταίρων που έχουν τις ίδιες αντιλήψεις. Αμφότερες οι πλευρές θα αποκομίσουν απτά οφέλη από την εφαρμογή της ΣΕΣΣ, η οποία θα αποτελέσει τη βάση για την προώθηση των ευρύτερων πολιτικών και οικονομικών συμφερόντων της ΕΕ.

Η συμφωνία προβλέπει τη σύσταση μεικτής επιτροπής η οποία θα παρακολουθεί την εξέλιξη των διμερών σχέσεων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών. Η συμφωνία περιέχει ρήτρα μη εκτέλεσης, σύμφωνα με την οποία είναι δυνατή η αναστολή της εφαρμογής της συμφωνίας σε περίπτωση παραβίασης ουσιωδών στοιχείων.

2.2. Η νομική βάση της προτεινόμενης απόφασης

Το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α) σημείο iii) της ΣΛΕΕ ορίζει ότι, για τις συμφωνίες που δημιουργούν ειδικό θεσμικό πλαίσιο θεσπίζοντας διαδικασίες συνεργασίας, το Συμβούλιο εκδίδει απόφαση για τη σύναψη της συμφωνίας μετά από έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Η ουσιαστική νομική βάση για την έκδοση απόφασης δυνάμει του άρθρου 218 παράγραφος 6 της ΣΛΕΕ εξαρτάται πρωτίστως από τον στόχο και το περιεχόμενο της συμφωνίας. Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου, εάν από την εξέταση ενός μέτρου της ΕΕ προκύπτει ότι αυτό εξυπηρετεί διττό σκοπό ή ότι έχει δύο συνιστώσες —και εφόσον διαπιστωθεί ότι το ένα

από τα δύο αυτά στοιχεία έχει κύριο ή δεσπόζοντα χαρακτήρα, ενώ το άλλο έχει δευτερεύοντα χαρακτήρα— το μέτρο πρέπει να στηρίζεται σε μία και μόνο νομική βάση, ήτοι εκείνη που απαιτεί ο κύριος ή δεσπόζων σκοπός ή συνιστώσα. Κατ' εξαίρεση, αν αποδειχθεί, αντιθέτως, ότι το μέτρο επιδιώκει συγχρόνως περισσότερους σκοπούς ή έχει περισσότερες συνιστώσες που συνδέονται άρρηκτα μεταξύ τους, χωρίς το ένα στοιχείο να είναι παρεπόμενο σε σχέση με το άλλο, με αποτέλεσμα να τυγχάνουν εφαρμογής διάφορες διατάξεις της Συνθήκης, το μέτρο πρέπει να στηρίζεται στις διάφορες αντίστοιχες νομικές βάσεις [βλ. υπ' αυτή την έννοια, απόφαση της 10ης Ιανουαρίου 2006, Επιτροπή κατά Κοινοβουλίου και Συμβουλίου, C-178/03, EU:C:2006:4, σκέψεις 42 και 43· απόφαση της 11ης Ιουνίου 2014, Επιτροπή κατά Συμβουλίου, C-377/12, EU:C:2014:1903, σκέψη 34· απόφαση της 14ης Ιουνίου 2016, Κοινοβούλιο κατά Συμβουλίου, C-263/14, EU:C:2016:435, σκέψη 44· και απόφαση της 4ης Σεπτεμβρίου 2018, Επιτροπή κατά Συμβουλίου (Καζαχστάν), C-244/17, EU:C:2018:662, σκέψη 40].

Ο κύριος στόχος ή η κύρια συνιστώσα της συμφωνίας εμπίπτει στον τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη.

Επομένως, η νομική βάση της προτεινόμενης απόφασης θα πρέπει να είναι το άρθρο 209 της ΣΛΕΕ, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ.

2.3. Νομική φύση

Από την ανάλυση του πεδίου εφαρμογής της ΣΕΣΣ προκύπτει ότι οι Συνθήκες παρέχουν αρμοδιότητα στην ΕΕ να ενεργεί σε όλους τους τομείς που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της ΣΕΣΣ. Με βάση αυτή τη νομική ανάλυση, η ύπατη εκπρόσωπος και η Επιτροπή πρότειναν αρχικά το σχέδιο συμφωνίας, προς υπογραφή και σύναψη, ως συμφωνία «με αποκλειστικό αντισυμβαλλόμενο την ΕΕ». Επιπλέον, η ύπατη εκπρόσωπος και η Επιτροπή έκριναν ότι η πολύ συντομότερη και πιο προβλέψιμη διαδικασία επικύρωσης για την έναρξη ισχύος της ΣΕΣΣ ως συμφωνίας «με αποκλειστικό αντισυμβαλλόμενο την ΕΕ» ανταποκρινόταν στο συμφέρον της Ένωσης να προβεί γρήγορα στην εφαρμογή της συμφωνίας.

Ωστόσο, όπως προαναφέρθηκε, τα κράτη μέλη στο Συμβούλιο (ομάδα εργασίας COASI στις 21 Σεπτεμβρίου 2016 και EMA στις 17 Μαρτίου 2017) ζήτησαν ομόφωνα από την Επιτροπή και την ύπατη εκπρόσωπο να μετατρέψουν τη συμφωνία σε μεικτή συμφωνία με προσωρινή εφαρμογή. Μετά την εν λόγω θέση και προκειμένου να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να εκκρεμεί ενώπιον του Συμβουλίου η υπογραφή και η σύναψη από την Ευρωπαϊκή Ένωση, η Επιτροπή και η ύπατη εκπρόσωπος αποφάσισαν να διαπραγματευτούν την προσαρμογή της συμφωνίας και να τροποποιήσουν τις προτάσεις τους για υπογραφή και σύναψη της συμφωνίας. Ωστόσο, μολονότι η Μαλαισία είχε αρχικά συμφωνήσει σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή, αργότερα προτίμησε να μην εφαρμόσει προσωρινά τη συμφωνία.

Ως εκ τούτου, το συνημμένο σχέδιο προτείνει τη σύναψη της συμφωνίας υπό τη μορφή μεικτής συμφωνίας.

2.4. Η αναγκαιότητα της προτεινόμενης απόφασης

Το άρθρο 216 της ΣΛΕΕ ορίζει ότι η Ένωση μπορεί να συνάπτει συμφωνία με μία ή περισσότερες τρίτες χώρες όταν το προβλέπουν οι Συνθήκες ή όταν η σύναψη συμφωνίας είναι αναγκαία για την επίτευξη, στο πλαίσιο των πολιτικών της Ένωσης, ενός εκ των στόχων που καθορίζονται από τις Συνθήκες, ή προβλέπεται σε νομικά δεσμευτική πράξη της Ένωσης ή ακόμη ενδέχεται να επηρεάσει κοινούς κανόνες ή να μεταβάλει την εμβέλειά τους.

Οι Συνθήκες προβλέπουν τη σύναψη συμφωνιών όπως η ΣΕΣΣ, ιδίως το άρθρο 209 της ΣΛΕΕ. Επιπλέον, η σύναψη της ΣΕΣΣ είναι αναγκαία για την επίτευξη, στο πλαίσιο των πολιτικών της Ένωσης, των στόχων που καθορίζονται από τις Συνθήκες.

Επομένως, η συμφωνία πρέπει να συναφθεί εξ ονόματος της Ένωσης.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας-πλαίσιο εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της κυβέρνησης της Μαλαισίας, αφετέρου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 209 σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α),

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με την απόφαση [XXX] του Συμβουλίου της [...] ¹, η συμφωνία-πλαίσιο εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της κυβέρνησης της Μαλαισίας, αφετέρου (στο εξής: συμφωνία) υπογράφηκε εξ ονόματος της Ένωσης στις [...], με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία.
- (2) Στόχος της συμφωνίας είναι η ενίσχυση της συνεργασίας σε ευρύ φάσμα τομέων πολιτικής, μεταξύ των οποίων είναι τα ανθρώπινα δικαιώματα, η μη διάδοση όπλων μαζικής καταστροφής, η καταπολέμηση της τρομοκρατίας, η καταπολέμηση της διαφθοράς και του οργανωμένου εγκλήματος, το εμπόριο, η μετανάστευση, το περιβάλλον, η ενέργεια, η κλιματική αλλαγή, οι μεταφορές, η επιστήμη και η τεχνολογία, η απασχόληση και οι κοινωνικές υποθέσεις, η εκπαίδευση και η γεωργία.
- (3) Τα συμβαλλόμενα μέρη αντιλαμβάνονται ότι, σύμφωνα με το άρθρο 58 παράγραφος 1 της συμφωνίας και με το ομοσπονδιακό σύνταγμα της Μαλαισίας, η κοινοποίηση από την κυβέρνηση της Μαλαισίας με την οποία εκφράζει τη συναίνεσή της να δεσμευτεί από τη συμφωνία δεσμεύει τη Μαλαισία στο σύνολό της.
- (4) Η συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί εξ ονόματος της Ένωσης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Ένωσης η συμφωνία-πλαίσιο εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της κυβέρνησης της Μαλαισίας, αφετέρου.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

¹ EE L [...] της [...], σ. [...].

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να προβεί ή να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να προβεί, εξ ονόματος της Ένωσης, στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 59 της συμφωνίας, προκειμένου να εκφραστεί η συναίνεση της Ένωσης να δεσμευτεί από τη συμφωνία.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*